

# Pour apprendre à lire notre vieux langage : bréviaire du patois : [1ère partie]

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **77 (1950)**

Heft 8

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-227356>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pour apprendre à lire notre vieux langage

## BREVIAIRE DU PATOIS

### 1. EIN DEDJONNEINT

- Davî, vin dèdjonnâ.
- Su dza setâ, à la tràbllia.
- Adan, baille ton écouèletta.
- Grand macî, mâ, te sâ, lo vu pas trâo tsaud.
- T'a adî pouâre de tè burlâ la guer-guïetto.
- Na, ma l'âmo dinse.
- Mè, y'âmo pas lo café que n'è qu'à mâiti, dèmourti!
- Ser-tè de pan, de buro âo de fre-mâdzo.
- Lâi a prâo pedance pè lo bouffet. Tsi-no, on sè crâirai adî è n'on dèdjonnâ de batsî : dâo mâ, de la crâmma, dâo quegnâ, dâi bonbon, dâi gormandî, sein comptâ lo lacèlâdzo.
- Cô pâosè fâ.
- Ora, yé prâo, su bin repèssu.
- Boûna pedance retdzoïe la panse.

Le repè  
L'invitâ  
Lè resto  
La farna  
Lo reprin  
La croûta  
Le crotson  
La mi  
Lè bescoûmo  
Crousseint  
La tsè  
Lè bougnet  
Lè dhîz'hâore  
Lo reça  
Lè brecî  
La vicaille  
L'auberdzo  
La metse

### I. EN DEJEUNANT

- David ! viens déjeuner.
- Je suis déjà assis.
- Alors, donne ta tasse.
- Merci bien, mais, tu sais, le café, je ne le veux pas trop chaud !
- Tu as toujours peur de te brûler la gorge.
- Non, mais je l'aime ainsi.
- Moi, je n'aime pas le café qui n'est qu'à moitié tiède.
- Sers-toi de pain, de beurre ou de fromage.
- Il y a assez de nourriture dans l'armoire : on se croirait toujours à un déjeuner de baptême, du miel, de la crème, du gâteau, des bonbons, des gourmandises, sans compter les laitages.
- Qui peut se fait.
- Maintenant, j'ai assez, je suis nourri.
- Bonne nourriture réjouit l'estomac.

Le repas  
Le convive  
Les bribes  
La farine  
Le son  
La croûte  
L'entamure  
La mie  
Les bonbons  
Croquant  
La viande  
Les beignets, les merveilles  
Les dix-heures  
Le réveillon  
Les bricelets  
Le mets  
L'auberge  
La miche

(A suivre.)